

Samoan

Multivaluation @ Frankfurt

September 28, 2018

1 Language Information

- Source: Mosel and Hovdhagen (1992)
- Glottlog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/samo1305>
- ISO-identifier: smo
- Speakers:
- Location: American Samoa, Samos
- Geneology: Austronesian > Malayo-Polynesian > Central-Eastern Malayo-Polynesian > Eastern Malayo-Polynesian > Oceanic > Central Pacific linkage > Tokelau-Fijian > Polynesian > Nuclear Polynesian > Ellicean > Samoan-Tokelauan > Samoan

2 Nominal Morphology

The noun has a singular and a plural form. The pronouns can have a dual form as well.

3 Verbal Morphology

Plurality of verbs is expressed through reduplication, prefixing, suppletion, or suffixing.

4 Conjunction

The conjunctions in Samoan are *ma* 'and' (= the preposition 'with'), *ae/a* 'but, and, whereas, while', and *toe* 'and, as well'.

- (1) 'Ua ō atu Sina ma Tigilau.
PERF go.PL DIR Sina and Tigilau
'Sina and Tigilau left.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 148]

- (2) 'Ua o'o 'i le tasi aso 'ua alu le malaga ma 'ua lē afe
 PERF reach LOC-DIR ART one day PERF go ART journey and PERF not enter
 'i se fale, ma 'ua fo'i mai fo'i 'ua lē toe
 LOC-DIR ART(NON-SPEC.SG) house and PERF return DIR also PERF not again
 afe lava 'i se fale.
 enter EMPH LOC-DIR ART(NON-SPEC.SG) house
 'It happened that one day, the traveling-party left but did not call in at any
 house at all, and on return, also, he did not call in at any house at all.' [Mosel
 and Hovdhagen, 1992, p. 152]
- (3) E suamalie le suka, ae oona masima.
 GENERAL.TAM sweet ART sugar but bitter.PL salt.SPEC.PL
 'Sugar is sweet, but salt is bitter.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 152]
- (4) Atonu e i ai i Samoa se tasi na
 probably GENERAL.TAM exist / LOC-DIR Samoa ART(NON-SPEC.SG) one PAST
 fanau mai e tauaso, toe tutuli.
 born DIR GENERAL.TAM blind and deaf
 'Probably there is somebody in Samoa who is born blind and deaf.' [Mosel and
 Hovdhagen, 1992, p. 153]
- (5) Alu loa Sāetānē 'ua fāgota 'ae fa'a=muli atu Sāefafinē ma la
 go then Saetane PERF fish but CAUS=last DIR Saefafine and 3.DU
 fānau e to'a=lua...
 childsSPEC.PL GENERAL.TAM HUM=two
 'Off Saetane went and fished, while Saefafine stayed behind with the two chil-
 dren...' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 677]
- (6) I l=o=u lava talitonu=ga, ma l=a=u
 LOC-DIR ART=POSS=1SG EMPH believe=NOMINALIZER and ART=POSS=1SG
 matau...
 observation
 'According to my own belief and observation...' [Mosel and Hovdhagen, 1992,
 p. 677]
- (7) Ua oo i tumutumu o Mauga Silisili, Fito, Tafuaupolu ma
 PERF reach LOC-DIR top.SPEC.PL POSS Mauga Silisili Fito Tafua'upolu and
 isi mauga.
 other mountainsSPEC.PL
 'They reached the tops of Mauga Silisili, Fito, Tafua'upolu and the other moun-
 tains.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 677]
- (8) ... na faaee ai le pikiapu a Vaiolomataala
 PAST go.abroad ANAPH ART pick-up POSS Vaiolomataala and
 ma l=o=na faletua o Tina, o Felila le tina o
 ART=POSS=3SG wife PRES Tina, PRES Felia ART mother POSS Ioane

Ioane, ma le tulafale, ma Ioane ma taulelea
 and ART talking.chief and Ioane and young.mensPEC GENERAL.TAM
 e toa=lua o le aiga.
 HUM=two POSS ART family

'... and Vaiolomataala and his wife Tina got onto their pick-up [lit. ... the pick-up of Vaiolomataala and his wife Tina was got onto] [together with] Felila the mother of Ioane and the talking chief and Ioane and two young men from the family.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 678]

- (9) O mai ma Sina ma Faga pe a uma ona outou aai!
 go.PL DIR and Sina and Faga Q FUT finish CONJ 2.PL eat.PL
 'You and Sina, and Faga shall come when you have finished eating.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 678]
- (10) ... 'i le fa'atoaga a lā'ua ma l=o=na tinā...
 LOC-DIR ART plantation POSS 3.DU and ART=POSS=3SG mother
 '... to the plantation belonging to her mother and herself...' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 680]
- (11) 'Ole'ā'ai 'uma fa'atasi 'outou ma l=o lua tinā.
 FUT eat all together 2.PL and ART=POSS 2.DU mother
 'She is going to eat both along with your mother.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 680]
- (12) Na mā tēte'a ma Tagivale.
 PAST 1.EXCL.DU part.PL and Tagivale
 'I and Tagivale were divorced.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 680]
- (13) Ua toe tau ane le mafaufau o Ioane i le la
 PERF again reach DIR ART think POSS Ioane LOC-DIR ART 3.DU
 faaipoipoga ma Elena.
 marriage and Elena
 'Ioane thought again of his and Elena's marriage.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 680]
- (14) Fai le mafaufau tele faiva o Peni laua ma Ruta.
 do not think much fishing.trip POSS Peni 3.DU and Ruta
 'Peni and Ruta did the fishing trip rather thoughtlessly. (lit. The fishing trip of Peni and Ruta without thinking very much)' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 680]
- (15) ... ou te le alofa ia te oe ma tamaiti.
 1.SG GENERAL.ATM not love LOC-DIR - 2.SG and children.SPEC
 '... [that] I do not care for you and the children.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 680]

- (16) Sāefafine, 'ole'ā 'e fa'atali atu ma l=a tā fānau...
 Saefafine FUT 2.SG wait DIR with ART=POSS 1.INCL.DU child
 'Saefafine, you wait here with our children...' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 681]
- (17) E aulelei tele ma atamai, ae peitai, e
 GENERAL.ATM beautiful much and clever but but GENERAL.ATM
 amio=leaga.
 behavior=bad
 'She is very beautiful and clever, but behaves badly.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 681]
- (18) Sa toto mai timu=ga ma sa tatfe vaitafe, sa lolo uma
 PAST fall DIR rain=SPEC.PL and PAST flow.PL river.SPEC.PL PAST overflow all
 ai le foga=eleele, ma sa atili ai ona nofo Sinaaleana
 ANAPH ART surface=earth and PAST increase ANAPH CONJ live Sinaaleana
 i l=o=na ana.
 LOC-DIR ART=POSS=3SG cave
 'Heavy rainshowers fell down and the rivers were flowing and all the surface of the earth was overflowed and Sinaaleana stayed on in her cave.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 685]
- (19) Tū atu le sau'ai i tua, 'ua velo le tama ma 'ua lavea
 stand DIR ART ogre LOC-DIR back PERF hurl.spear ART boy and PERF hurt
 ai le tua ma pā'ū ai 'i le sami,...
 ANAPH ART back and fall ANAPH LOC-DIR ART sea
 'Then the ogre stood behind and hurled his spear at the youth, wounding him in the back, and he fell into the sea,...' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 685]
- (20) Ua ou nofo ma ou mafaufau po o ai moni nei tagata.
 PERF 1SG sit and 1SG think Q PRES who true these person.SPEC.PL
 'I sat down and thought about who these persons really were.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 685]
- (21) Na iloa e le puaa le faaletonu o le toeaina, ma o lea
 PAST know ERG ART pig ART uncertain POSS ART old.man and PRES then
 ua osofai ai loa e le puaa.
 PERF attack ANAPH then ERG ART pig
 'The pig knew the uncertainty of the old man and then the pig attacked.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 685]
- (22) Sa ou fealuai lava ma tau faa=logo pe ua ala l=o=u
 PAST 1SG hurry EMPH and try CAUS=perceive Q PERF awake ART=POSS=1SG
 tama ma l=o=u tina fou. Ae oloo momoe pea,...
 father and ART=POSS=1SG mother new but PROG sleep.PL continually
 'I hurried and tried to listen if my father and new mother were awake, but they were still asleep, ...' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 686]

- (23) O le isi potu moe e faa=pea e
 PRES ART other room sleep GENERAL.ATM CAUS=like.that GENERAL.ATM
 momoe ai o ma matua ae o le potu=moe
 sleep.PL ANAPH POSS 1EXCL.DU parents.SPEC but PRES ART room=sleep
 l=o=na lua e momoe ai maua ma
 ART=POSS=3SG two GENERAL.ATM sleep.PL ANAPH 1EXCL.DU and
 l=o=u tuagane.
 ART=POSS=1SG brother
 'In one of the sleeping rooms slept our parents while in the second sleeping
 room slept I and my brother.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 686]
- (24) Na usu Sala ma tamaiti a=o moe pea Lata.
 PAST rise Sala and children.SPEC but=PROG sleep continually Lata
 'Sala and the children stoop up while Lata still slept on.' [Mosel and Hovdha-
 gen, 1992, p. 686]
- (25) Na taunu'u mai le pasi 'ae le'i ta=ina le ono.
 PAST arrive DIR ART bus not yet strike=ERG ART six
 'The bus arrived before six o'clock. [lit. The bus arrived but it was not yet
 striking the six.]' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 687]
- (26) Na sele l=a=u ava ma oti l=o=u ulu, ae ou
 PAST shave ART=POSS=1SG beard and get.cut ART=POSS=1SG head but 1SG
 te lei tuu=a l=o=u fale mo le fonu.
 GENERAL.ATM not.yet leave=ERG ART=POSS=1SG house for ART meeting
 'I shaved and got my hair cut before I left the house for the meeting.' [Mosel
 and Hovdhagen, 1992, p. 687]

5 Disjunction

Disjunction is marked by *pē/po* 'or'.

- (27) ... pe tupu pe tamalii, pe faletua
 Q king.SPEC.PL Q noble.SPEC.PL Q high.chief's.wife.SPEC.PL Q
 pe tausī, ... - e ai lava e
 orator's.wife.SPEC.PL - GENERAL.TAM eat EMPH ERG mosquito.SPEC.PL
 namu!

'... kings or nobles, the wives of the high chiefs or orators - they are [without
 any exceptions] bitten by mosquitoes.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 679]

- (28) ... i le tumutumu o se niu po
 LOC-DIR ART top POSS ART(NON-SPEC.SG) coconut.tree Q PRES
 o se isi laau maualuga.
 ART(NON-SPEC.SG) other tree high

'... on the top of a coconut tree or some other high tree' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 679]

- (29) ... ae o lea e siosio le molitu e
 but PRES that GENERAL.TAM surround ART lamp ERG ART(NON-SPEC.PL)
 ni toeaiana, po o ni taulelea...
 old.men Q PRES ART(NON-SPEC.PL) young.men
 '... while some old or young men were sitting around the lamp...' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 679]
- (30) O le tagata e ki=ina le laau, po o le
 PRES ART person GENERAL.ATM switch=ERG ART radio either PRES ART
 afafine o le pulenuu po o l=o=na atalii, ...
 daughter POSS ART mayor or PRES ART=POSS=3SG son
 'The person who switched on the radio, either the daughter of the mayor or his son, [this person enjoyed the highest prestige...]' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 679]
- (31) ... se togafiti e mafai ai ona tiai pe
 ART(NON-SPEC.SG) trick GENERAL.ATM possible ANAPH CONJ abandon Q kill
 fasioti ai foi l=a=na fanau.
 ANAPH also ART=POSS=3SG children
 '... a trick by which he could abandon or kill his children.' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 681]
- (32) A lavea se ta'avale ma maliliu pe
 FUT have.an.accident ART(NON-SPEC.SG) car and die.PL Q
 manunua ai foi nisi...
 get.injured.PL ANAPH also some.NON-SPEC.PL
 'If a car has an accident and some people die or get injured, [it is called a fa'alavelave].' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 681]
- (33) ... leai se Sāvavau na moe pe mālōlō,...
 not.exist ART(NON-SPEC.SG) Savavau PAST sleep Q rest
 '... there was not any Savavau who slept or had a rest, ...' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 684]
- (34) E te fia 'ai pē leai?
 2SG GENERAL.ATM want eat Q not.exist
 'Do you want to eat or not?' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 684]
- (35) ... le fau o ni potu pe lua pe tolu...
 ART build POSS ART(NON-SPEC.PL) room Q two Q three
 '... the building of two or three rooms ... [lit. rooms which are either two or three]' [Mosel and Hovdhagen, 1992, p. 684]

- (36) ..., e togafiti le mumu o le vae po o le lima
 GENERAL.ATM treat ART filariasis POSS ART leg Q ART arm LOC-DIR ART
 i le mili i laulaau pe inu foi ni vai...
 rub LOC-DIR leave.SPEC.PL Q drink also ART(NON-SPEC.PL) water
 '..., filariasis on legs or arms is treated by rubbing with leaves or [the patient]
 drinks some medicine ... [lit. or some waters are drunk...]' [Mosel and
 Hovdhagen, 1992, p. 684]

6 Prepositions

1. *ma* comitative/predicative/ablative/benefactive
2. *a* possessive
3. *ai* locative
4. *i* locative/direction
5. *e* ergative
6. *ia* absolutive
7. *mai/nai* ablative
8. *mo* benefactive
9. *o* possessive
10. *tau* 'concerning'

References

Mosel, Ulrike and Even Hovdhagen (1992). *Samoan Reference Grammar*. Oslo: Scandinavian University Press.